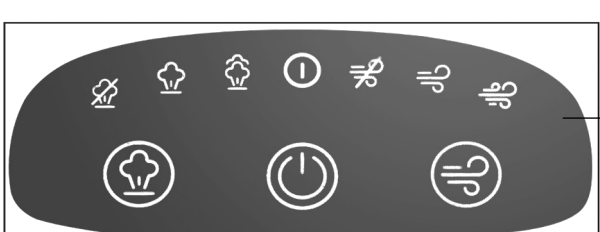
SEVERIN



ART.-NO. **DG 003209**

DE	Gebrauchsanleitung	Dampfglätter	6
GB	Instructions for use	Steam Styler	12
FR	Mode d'emploi	Défroisseur vapeur	17
NL	Gebruiksaanwijzing	Handstomer	23
ES	Instrucciones de uso	Plancha vertical de vapor	29
IT	Manuale d'uso	Ferro da stiro a vapore	35
DK	Brugsanvisning	Dampstryger	41
SE	Bruksanvisning	Ångstrykjärn	46
FI	Käyttöohje	Vaatehöyrystin	51
PT	Manual de instruções	Engomador a vapor	56
PL	Instrukcja obsługi	Parownica do ubrań	62
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ατμοκαθαριστής ρούχων	68


7
6
1
2
3
4
5


2

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	DG 003209
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	1300-1550 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Kapazität Wassertank / Water tank capacity / Capacité du réservoir d'eau / Capaciteit watertank / Capacidad del depósito de agua / Capacità serbatoio acqua / Vandbeholderens kapacitet / Vattentankens kapacitet / Vesisäiliön tilavuus / Capacidade do depósito de água / Pojemność zbiornika na wodę / Χωρητικότητα δοχείου νερού	180 ml
Dampfleistung / Steam output / Débit de vapeur / Stoomprestaties / Potencia de vapor / Potenza del getto di vapore / Dampydeevne / Ångeffekt / Höyryteho / Potência do vapor / Moc pary / Απόδοση ατμού	22 g/min
Abmessungen L x B x H / Dimensions L x B x H / Dimensions L x l x H / Afmetingen L x B x H / Dimensiones L x An x Al / Dimensioni L x P x A / Mål L x B x H / Mått L x B x H / Mitat P x L x K / Dimensões C x L x A / Wymiary dł. x szer. x wys. / Διαστάσεις Μήκος x Πλάτος x Ύψος	190 mm x 104 mm x 237 mm
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	1100 g

DE-Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link 'https://severin.com/de-de/oekodesign-verordnung' abgerufen werden.	
FR-Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/fr-fr/reglement-ecoconception ».	
NL-Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link 'https://severin.com/nl-nl/ecodesign-verordening'.	
ES-Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace «https://severin.com/es-es/reglamento-ecodiseno».	
IT-Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link 'https://severin.com/it-it/regolamento-ecodesign'.	

GB-Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
DK-Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
SE-Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
FI-Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
PT-As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
PL-Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
GR-Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.

Dampfglätter

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Luftaustrittsgitter
2. Bediendisplay
3. Handgriff
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Wassertank (abnehmbar)
6. Heizplatte mit Dampfaustrittsöffnung
7. Ansauggitter (abnehmbar)

Sicherheitshinweise

- VORSICHT! Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann. Es entstehen hohe Temperaturen an Gehäuse und Dampfaustritt, die bei Berührung zu Verbrennungen führen. Mögliche Gefahren können auch durch austretenden Dampf oder von heißem Wasser entstehen. Den Dampf nicht auf Personen richten.
  Zur Handhabung nur den vorhandenen Handgriff benutzen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Versorgungsnetz angeschlossen ist. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe separate Garantieerklärung).
- Den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen,
  - Vor jedem Wassereinfüllen oder Entleeren,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche) während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät darf nicht entkalkt werden. Niemals Essig oder ein anderes Entkalkungsmittel in den Wassertank füllen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außerhalb der Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u. a. Erstickungsgefahr!
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme prüfen lassen.
- Das Luftaustrittsgitter oberhalb des Bedienfeldes nicht abdecken.
- Das Gerät nur auf einer wärmebeständigen Unterlage und nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- Das Gerät nur auf einer stabilen Oberfläche abstellen und sicherstellen, dass es nicht umfällt.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren und nicht um das Gerät gewickelt sein.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nur mit trockenen Händen anfassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden. Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Allgemeine Hinweise zur Benutzung
Prüfen, ob in das Kleidungsstück eine Bügelvorschrift eingenäht ist.

- Bei Angabe „nicht bügeln“ zuerst probeweise eine nicht sichtbare Stelle des Kleidungsstücks dampfglätten.
- Bei Angabe „bügeln ohne Dampf“ das Kleidungsstück nicht mit Dampf glätten.

Bedienfeld

Funktionsanzeigen	
	Kein Dampf
	Mittlere Dampfmenge
	Hohe Dampfmenge
	Blinken: Aufheizen Konstant: Aufheizen beendet
	Kein Ansaugen
	Mittelstarkes Ansaugen
	Starkes Ansaugen
Bedientasten	
	Regler Dampfmenge
	Ein-/Aus-Taste
	Regler Ansaugen

Erste Inbetriebnahme
Gerät vor der ersten Benutzung, wie im Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ beschrieben, reinigen. Dadurch werden evtl. Staubrückstände aus dem Dampfaustritt entfernt und der Eigengeruch des Geräts abgebaut.
Für ausreichende Lüftung sorgen.

Einfüllen von Wasser

- WARNUNG! Vor dem Abnehmen des Wassertanks den Netzstecker ziehen.
- Den Wassertank vor jeder Benutzung füllen.
- Hinweis! Wir empfehlen die Verwendung von kalkarmem Wasser (z.B. destilliertes Wasser). Das vermeidet eventuelle Kalkreste auf der Kleidung und erhöht die Lebensdauer des Gerätes, weil Kalkablagerungen in den Leitungen vermieden werden. Kein stark kalkhaltiges oder verunreinigtes Wasser (z. B. aus dem Trockner) und keine Zusätze wie Parfüme oder Duftstoffe verwenden.
- Den Wassertank abnehmen, die Lasche der Einfüllöffnung abnehmen und den Wassertank mit Wasser füllen.
- Die Lasche schließen und den Wassertank in das Gerät setzen, bis er hörbar einrastet.

Überhitzungsschutz & Standby-Modus

- Wird das Gerät im Trockenmodus betrieben, schaltet es nach 8 Minuten ohne Tastendruck in den Standby-Modus.
- Beim Dampfbügeln bleibt es eingeschaltet, bis der Wassertank leer ist. Nach weiteren 8 Minuten ohne Tastendruck schaltet es in den Standby-Modus.
- Im Standby-Modus blinkt die Anzeige ⏻. Nach weiteren 20 Minuten schaltet das Gerät ab.

Dampfglätten

- HINWEIS! Das Gerät im Betrieb immer senkrecht halten, um die Dampfversorgung zu gewährleisten. Kleidungsstücke können zum Dampfglätten z. B. an einem Kleiderbügel aufgehängt werden.
- Wird das Gerät ohne Ansaugfunktion genutzt, kann es auch in horizontaler Haltung genutzt werden.
- VORSICHT! Der obere Teil des Geräts und der Dampfaustritt werden im Betrieb heiß und können Verbrennungen verursachen. Gerät nur am Handgriff anfassen.
- VORSICHT! Der austretende Dampf ist sehr heiß und kann Verbrennungen verursachen. Dampf nicht auf Personen richten und Kleidungsstücke nicht dampfglätten, während diese getragen werden. Gerät mit Vorsicht bedienen.

- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Die Ein/Aus-Taste ⏻ antippen.
- Das Gerät heizt auf und die Anzeige ⏻ blinkt.
- Sobald das Vorheizen beendet ist, leuchten die Anzeige ⏻, und . Das Gerät ist im Modus ‚Trockenbügeln'.
- Das Gerät senkrecht halten und die Heizplatte von sich weg und auf die Oberfläche des Kleidungsstücks halten.
- Mithilfe der Taste die gewünschte Dampfmenge auswählen.
- Mithilfe der Taste  die gewünschte Ansaugkraft auswählen.
- Mit der Heizplatte über das fixierte Kleidungsstück gleiten, bis alle Falten geglättet sind.
- Nach dem Dampfbügeln das Gerät ausschalten ⏻.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Bei Außerbetriebnahme immer den Wassertank leeren, um Rückstände zu vermeiden.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt und nicht darin eingetaucht werden.
- Das Gerät, falls erforderlich, nur mit einem feuchten, fusselfreien Lappen abwischen.
- Um den Dampfaustritt zu reinigen, genügt es die Heizplatte mit einem Woll- oder Stofflappen abzureiben, der mit einem Essig-Wasser-Gemisch getränkt ist.

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Bei Bedarf kann das Ansauggitter zur Reinigung abgezogen werden. Den Maschenfilter vom Ansauggitter und den Schaumstoffring vom Gerät abnehmen. Alle Teile unter fließendem Wasser reinigen und danach gründlich trocknen lassen. Nach dem Trocknen den Schaumstoffring wieder auf das Gerät aufsetzen. Den Maschenfilter am kleinen Steg greifen und in das Ansauggitter einsetzen. Das Ansauggitter auf das Gerät aufstecken.
- Das Gerät darf nicht entkalkt werden. NiemaDls Essig oder ein anderes Entkalkungsmittel in den Wassertank füllen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Steam Styler

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Air outlet grille
2. Operating display
3. Handle
4. Power cord with plug
5. Water tank (removable)
6. Soleplate with steam outlet
7. Air intake grille (removable)

Important safety instructions

- CAUTION! The appliance must be used with caution, as it emits steam. High temperatures occur at the housing and the steam outlet, which will cause burns if touched. Additional hazards may result from escaping steam or hot water. Never direct the steam towards people. Always handle the appliance using the handle provided.
- The appliance must not be left unattended while connected to the mains supply. Always unplug it from the mains, even when leaving the room for a short time.
- The appliance must not be used if it has been dropped, shows any visible damage or is leaking.

- To avoid hazards and ensure compliance with safety regulations, repairs to the appliance and the power cord must only be carried out by our customer service or a similarly qualified person. In the event of a fault, return the appliance to our customer service (see separate warranty statement).
- Disconnect the power plug and allow the appliance to cool down:
  - before filling or emptying the water tank,
  - after each use,
  - in the event of malfunctions (e.g. unusual noises) during operation,
  - before each cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not descale the appliance. Never fill the water tank with vinegar or any other descaling agent.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the associated hazards.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.

- The appliance and its connection cable must always be kept out of reach of children under 8 years of age, both while it is in use and during cooling.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- Do not cover the air outlet grille above the control panel.
- The iron should only be placed on heat-resistant surfaces, never near hot surfaces (eg hot-plates) or in the vicinity of open gas flames.
- Only place the appliance on a stable surface and ensure that it cannot tip over.
- Do not operate the appliance near flammable or explosive materials.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces. Do not coil the power cord round the appliance.
- When unplugging, do not pull on the connection cable; grip the plug itself. Handle the power plug with dry hands only.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use and similar environments; it is not suitable for commercial purposes.

General instructions for use

Check the garment for an ironing care label before use.

- If the label indicates “Do not iron,” test the steam on a small, inconspicuous area of the garment first.
- If the garment label specifies “ironing without steam”, do not use the steam function on the garment.

Control panel

Function indicators	
	No steam
	Medium steam output
	High steam output
	Flashing: Heating up Steady: Heating complete
	No suction
	Medium suction
	High suction
Control buttons	
	Steam output control
	On/Off button
	Suction control

Start up

Before first use, clean the appliance as described in the "*Cleaning and Care*" section. This removes any dust residues from the steam outlet and eliminates the appliance's initial odour.

Ensure the area is well ventilated during use.

Filling with water

- WARNING! Disconnect the power plug before removing the water tank.
- Fill the water tank before each use.
- Please note! We recommend using soft water (e.g. distilled water). This prevents potential limescale stains on clothing and extends the appliance's lifespan by protecting the internal pipes against scale build-up. Do not use heavily mineralised or contaminated water (for example, from a tumble dryer) or add any perfumes or fragrances.
- Remove the water tank, open the filler opening tab and fill the water tank with water.
- Close the tab and refit the water tank into the appliance until it audibly clicks into place.

Overheating protection & standby mode

- If the appliance is operated in dry mode, it will switch to standby mode after 8 minutes if no button is pressed.
- When steam ironing, the appliance remains switched on until the water tank is empty. After a further 8 minutes without any button being pressed, the appliance switches to standby mode.
- In standby mode, the indicator ⏻ flashes. After a further 20 minutes, the appliance switches off.

Steam styling

- ATTENTION! Always hold the appliance vertically during operation to ensure a steady supply of steam. For example, garments can be hung on a clothes hanger while steam styling.

- If the suction function is not being used, the appliance can also be operated in a horizontal position.
- CAUTION! The upper part of the appliance and the steam outlet become very hot during use and may cause burns. Always handle the appliance by the handle.
- CAUTION! The escaping steam is extremely hot and can cause burns. Never direct steam towards people, and do not steam garments while they are being worn. Operate the appliance with care.

- Plug the appliance into the socket.
- Tap the On/Off button ⏻.
- The appliance will heat up, and the indicator ⓘ will flash.
- As soon as preheating is complete, the indicators ⓘ, and will light up steady. The appliance is now in “dry ironing” mode.
- Hold the appliance vertically, with the soleplate facing away from you, and place it against the surface of the garment.
- Use the button to select the desired steam output.
- Use the button to select the desired suction level.
- Glide the soleplate over the secured garment until all creases are smoothed out.
- Press ⏻ to switch off the appliance after steam ironing.
- Unplug the mains plug and allow the appliance to cool down completely.
- Always empty the water tank after use to prevent residue buildup.

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- For electrical safety, the appliance must not be immersed in liquid or treated with liquids.
- Wipe the appliance, if necessary, with a damp, lint-free cloth only.
- To clean the steam outlet, simply wipe the soleplate with a woollen or cloth rag soaked in a vinegar and water solution.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- If necessary, the air intake grille can be removed for cleaning. Remove the mesh filter from the air intake grille and the foam ring from the appliance. Clean all parts under running water and allow them to dry thoroughly. After drying, refit the foam ring onto the appliance. While holding the mesh filter by the small tab, insert it into the air intake grille. Refit the air intake grille onto the appliance.
- Do not descale the appliance. Never fill the water tank with vinegar or any other descaling agent.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Défroisseur vapeur

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement à la prise secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Nomenclature
1. Grille de sortie d'air
2. Écran d'affichage
3. Poignée
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Réservoir d'eau (amovible)
6. Plaque chauffante avec orifice de sortie de vapeur
7. Grille d'aspiration (amovible)

Règles de sécurité importantes
- ATTENTION ! L'appareil doit être utilisé avec précaution, car il peut émettre de la vapeur. Des températures élevées se forment au niveau du boîtier et de la sortie de vapeur, ce qui peut provoquer des brûlures en cas de contact. La vapeur qui s'échappe ou l'eau chaude peuvent également présenter des dangers. Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes.
  Pour la manipulation, utiliser uniquement la poignée prévue à cet effet.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique. Débranchez toujours la fiche d'alimentation, même en cas de brève absence

du poste de travail.

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou des fuites.
- Pour éviter tout danger et respecter les consignes de sécurité, les réparations de l'appareil et du cordon d'alimentation ne doivent être effectuées que par notre service après-vente ou par une personne présentant des qualifications similaires. En cas de réparation, veuillez donc envoyer l'appareil à notre service clientèle (voir déclaration de garantie séparée).
- Débranchez la fiche et laissez l'appareil refroidir,
  - Avant chaque remplissage ou vidange d'eau,
  - Après chaque utilisation,
  - en cas de perturbations (p. ex. des bruits inhabituels) pendant le fonctionnement,
  - Avant chaque nettoyage.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- L'appareil ne doit pas être détartré. Ne versez jamais de vinaigre ou tout autre produit détartrant dans le réservoir d'eau.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions

concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- Mettez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants de moins de 8 ans pendant la mise en marche ou le refroidissement.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, le boîtier et la sortie de vapeur atteignent des températures élevées qui peuvent causer des brûlures en cas de contact.
- Ne couvrez pas la grille de sortie d'air située au-dessus du panneau de commande.
- Le fer doit être posé uniquement sur des surfaces résistants à la chaleur, et jamais sur des surfaces chaudes (par ex. des plaques de cuisson) ou à proximité de flammes de gaz à l'air libre.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface stable et assurez-vous qu'il ne bascule pas.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
- Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes. Déroulez-le entièrement avant utilisation.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon, mais en saisissant la fiche secteur. Ne manipulez la fiche d'alimentation qu'avec des mains sèches.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- L'appareil est destiné à un usage domestique et dans des applications similaires. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Instructions générales d'utilisation

Vérifiez si des instructions de repassage sont cousues sur le vêtement.
- Si l'étiquette indique « ne pas repasser », commencez par repasser à la vapeur une partie non visible du

vêtement pour tester.
- En cas d'indication « repasser sans vapeur », ne lissez pas le vêtement à la vapeur.

Tableau de commande

Affichages de fonction	
	Pas de vapeur
	Niveau de vapeur moyen
	Débit de vapeur élevé
	Clignotement : Chauffage Constant : Préchauffage terminé
	Pas d'aspiration
	Aspiration moyenne
	Aspiration puissante
Boutons de commande	
	Réglage de la quantité de vapeur
	Bouton marche/arrêt
	Réglage de l'aspiration

Première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil comme décrit dans la section « *Nettoyage et entretien* ». Cela permet d'éliminer les éventuels résidus de poussière de la sortie de vapeur et de réduire l'odeur propre à l'appareil.
Pour garantir une ventilation suffisante.

Remplissage du réservoir d'eau

- AVERTISSEMENT ! Débranchez la fiche secteur avant de retirer le réservoir d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avant chaque utilisation.
- Remarque ! Nous recommandons d'utiliser une eau pauvre en calcaire (p. ex. de l'eau distillée). L'utilisation de ce type d'eau permet d'éviter la présence d'éventuels résidus de calcaire sur les vêtements et prolonge la durée de vie de l'appareil, car elle empêche les dépôts de calcaire dans les conduites d'eau. N'utilisez pas d'eau contenant une grande quantité de calcaire ou contaminée (par exemple provenant du sèche-linge) ni d'additifs tels que des parfums ou des substances odorantes.
- Retirez le réservoir d'eau, retirez la languette de l'orifice de remplissage et remplissez le réservoir d'eau.
- Fermez la languette, puis insérez le réservoir d'eau dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Protection contre la surchauffe et mode veille

- Si l'appareil est utilisé en mode sec, il passe en mode veille après 8 minutes sans appuyer sur un bouton.
- Lors du repassage à la vapeur, l'appareil reste allumé jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide. Après 8 minutes supplémentaires sans appuyer sur une touche, il passe en mode veille.
- En mode veille, l'indicateur ⏻ clignote. Après 20 minutes supplémentaires, l'appareil s'éteint.

Défroissage

- REMARQUE ! Maintenez toujours l'appareil à la verticale pendant son utilisation afin de garantir l'alimentation en vapeur. Vous pouvez suspendre les vêtements à un cintre avant de les repasser à la vapeur.
- Si l'appareil est utilisé sans fonction d'aspiration, il peut également être utilisé en position horizontale.
- ATTENTION ! La partie supérieure de l'appareil et la sortie de vapeur deviennent chaudes pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
- ATTENTION ! La vapeur qui s'échappe est très chaude et peut causer des brûlures. Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes et ne repassez pas les vêtements à la vapeur lorsque vous les portez. Utilisez l'appareil avec précaution.

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ⏻ .
- L'appareil chauffe et l'affichage ⏻ clignote.
- Une fois le préchauffage terminé, les voyants ⏻ , et s'allument. L'appareil est en mode « repassage à sec ».
- Tenez l'appareil à la verticale et maintenez la semelle chauffante tournée vers l'extérieur, en contact avec la surface du vêtement.
- Sélectionnez la quantité de vapeur souhaitée à l'aide du bouton .
- Utilisez le bouton pour sélectionner la puissance d'aspiration souhaitée.
- Glissez la plaque chauffante sur le vêtement maintenu en place jusqu'à ce que tous les plis soient lissés.
- Après le repassage à la vapeur, éteignez l'appareil ⏻ .
- Débranchez la fiche secteur de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Lorsque vous mettez l'appareil hors service, videz toujours le réservoir d'eau afin d'éviter tout résidu.

Soins et entretien

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité électrique, ne manipulez pas l'appareil avec des liquides et ne les immergez dans ceux-ci.
- Si nécessaire, essuyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux.

- Pour nettoyer la sortie de vapeur, il suffit d'essuyer la plaque chauffante avec un chiffon en laine ou en tissu imbibé d'un mélange d'eau et de vinaigre.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Si nécessaire, la grille d'aspiration peut être retirée pour le nettoyage. Retirez le filtre en maille de la grille d'aspiration et l'anneau en mousse de l'appareil. Nettoyez toutes les pièces sous l'eau courante, puis laissez-les sécher complètement. Après séchage, remettez l'anneau en mousse sur l'appareil. Saisissez le filtre en maille par la petite languette et insérez-le dans la grille d'aspiration. Fixez la grille d'aspiration sur l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être détartré. Ne versez jamais de vinaigre ou tout autre produit détartrant dans le réservoir d'eau.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Handstomer

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact wat op de juiste wijze geinstaleerd is. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Opbouw
1. Luchtuitlaatrooster
2. Bedieningsdisplay
3. Handgreep
4. Snoer met stekker
5. Watertank (afneembaar)
6. Verwarmingsplaat met stoomuitlaatopening
7. Aanzuigrooster (afneembaar)

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- WAARSCHUWING! Het apparaat moet met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt, omdat het stoom kan afgeven. Er ontstaan hoge temperaturen aan de behuizing en bij de stoomuitlaat, die bij aanraking brandwonden kunnen veroorzaken. Mogelijke gevaren kunnen ook ontstaan door ontsnappende stoom of heet water. Richt de stoom niet op personen. Gebruik alleen de aanwezige handgreep voor bediening.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het op het elektriciteitsnet is aangesloten. Trek ook bij het kortstondig verlaten van de werkruimte altijd de

stekker uit het stopcontact.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt.
- Om gevaren te voorkomen en om te voldoen aan de veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en aan het netsnoer alleen door onze serviceafdeling of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd. Stuur daarom bij reparatie het apparaat naar onze klantenservice (zie aparte garantiebepalingen).
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen,
  - Voor elk vullen of legen van water,
  - na elk gebruik,
  - bij storingen (bijv. ongewone geluiden) tijdens het gebruik,
  - voor elke reiniging.
- Om electrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Het apparaat mag niet ontkalkt worden. Vul nooit azijn of een ander ontkalkingsmiddel in de watertank.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren

begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten tijdens het inschakelen of afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- Bedek het luchtuitlaatrooster boven het bedieningspaneel niet.
- Het strijkijzer moet alleen op hittebestendige oppervlakken geplaatst worden, nooit bij hete oppervlakken (b.v. kookplaten) of in de buurt van gasvlammen.
- Plaats het apparaat alleen op een stabiel oppervlak en zorg ervoor dat het niet omvalt.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare of explosieve materialen.
- Let op dat het elektrische snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen. Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast. Raak de stekker alleen met droge handen aan.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Algemene gebruiksaanwijzingen

Controleer of er een strijkvoorschrift in het kledingstuk is genaaid.
- Bij de vermelding „niet strijken“ eerst proefgewijs een onopvallende plek van het kledingstuk stomen.
- Bij de vermelding „strijken zonder stoom“ het kledingstuk niet met stoom strijken.

Bedieningspaneel

Functie-indicatoren	
	Geen stoom
	Gemiddeld stoomhoeveelheid
	Hoge stoomhoeveelheid
	Knipperen: Voorverwarmen Constant: Voorverwarmen voltooid
	Geen zuigkracht
	Middelsterke zuigkracht
	Sterke zuigkracht
Bedieningsknoppen	
	Regelaar stoomhoeveelheid
	Aan-/uitknop
	Regelaar zuigkracht

Voor het eerste gebruik

Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in de sectie „*Reiniging en onderhoud*“. Hierdoor worden eventueel stofresten uit de stoomuitlaat verwijderd en de eigen geur van het apparaat afgebroken.

Zorg voor voldoende ventilatie.

Water bijvullen

- WAARSCHUWING! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de watertank verwijdert.
- Vul de watertank voor elk gebruik.
- Opmerking! Wij raden aan kalkarm water te gebruiken (bijv. gedestilleerd water). Dit voorkomt eventuele kalkresten op de kleding en verlengt de levensduur van het apparaat, omdat kalkafzettingen in de leidingen worden voorkomen. Gebruik geen water met een hoog kalkgehalte of verontreinigd water (bijv. uit de droger) en geen toevoegingen zoals parfums of geurstoffen.
- Verwijder de watertank, verwijder het lipje van de vulopening en vul de watertank met water.
- Sluit het lipje en plaats de watertank in het apparaat totdat deze hoorbaar vastklikt.

Oververhittingsbeveiliging en Stand-bymodus

- Als het apparaat in de droogmodus wordt gebruikt, schakelt het na 8 minuten zonder dat er een toets is ingedrukt over naar de stand-bymodus.
- Tijdens het stoomstrijken blijft het ingeschakeld totdat de watertank leeg is. Na nog eens 8 minuten zonder toetsdruk schakelt het in de stand-bymodus.
- In de stand-bymodus knippert de indicator ⏻. Na nog eens 20 minuten schakelt het apparaat uit.

Stoomstrijken

- OPMERKING! Houd het apparaat tijdens gebruik altijd rechtop om de stoomtoevoer te garanderen. Kledingstukken kunnen bijvoorbeeld aan een kledinghanger worden opgehangen om te worden gestoomd.
- Als het apparaat zonder zuigfunctie wordt gebruikt, kan het ook in horizontale houding worden gebruikt.
- VOORZICHTIG! Het bovenste deel van het apparaat en de stoomuitlaat worden tijdens gebruik heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Houd het apparaat alleen vast bij de handgreep.
- VOORZICHTIG! De stoom die vrijkomt is zeer heet en kan brandwonden veroorzaken. Richt de stoom niet op personen en stoom kledingstukken niet terwijl deze worden gedragen. Bedien het apparaat met voorzichtigheid.

- Stop de netstekker in het wandstopcontact.
- Tik op de Aan/Uit-toets ⏻ .
- Het apparaat warmt op en de indicator ⓘ knippert.
- Zodra het voorverwarmen is voltooid, lichten de indicatoren ⓘ , ♨ en ≋ op. Het apparaat staat in de modus ‘Droogstrijken’.
- Houd het apparaat rechtop en houd de verwarmingsplaat van u af op het oppervlak van het kledingstuk.
- Gebruik de toets ♨ om de gewenste stoomhoeveelheid te selecteren.
- Gebruik de toets ≋ om de gewenste zuigkracht te selecteren.
- Glij met de verwarmingsplaat over het vastgezette kledingstuk totdat alle plooien gladgestreken zijn.
- Schakel het apparaat uit na het stoomstrijken ⏻ .
- Trek de stekker uit het stopcontact en het laat apparaat volledig afkoelen.
- Leeg bij buitengebruik altijd het waterreservoir om achtergebleven resten te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Vanwege de elektrische veiligheid mag het apparaat niet met vloeistoffen worden behandeld en mag het niet erin worden ondergedompeld.
- Veeg het apparaat indien nodig alleen af met een vochtige, pluisvrije doek.
- Om de stoomuitlaat te reinigen, volstaat het om de verwarmingsplaat af te wrijven met een wollen of stoffen doek die met een azijn-watermengsel is doordrenkt.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Zo nodig kan het aanzuigrooster voor reiniging worden verwijderd. Haal het gaasfilter uit het aanzuigrooster en de schuimring uit het apparaat. Reinig alle onderdelen onder stromend water en laat ze daarna grondig drogen. Plaats na het drogen de schuimring weer op het apparaat. Pak het gaasfilter bij het kleine lipje vast en plaats het in het aanzuigrooster. Steek het aanzuigrooster op het apparaat.
- Het apparaat mag niet ontkalkt

worden. Vul nooit azijn of een ander ontkalkingsmiddel in de watertank.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Plancha vertical de vapor

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red principal
Este aparato sólo debe ser conectado a un enchufe a tierra instalado de acuerdo a las regulaciones existentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con el voltaje indicado en la etiqueta de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Disposición de los elementos
1. Rejilla de salida de aire
2. Pantalla de control
3. Mango
4. Cable eléctrico con clavija
5. Depósito de agua (desmontable)
6. Placa calefactora con orificios de salida de vapor
7. Rejilla de succión (desmontable)

Instrucciones importantes de seguridad

- ¡PRECAUCIÓN! El aparato debe utilizarse con precaución, ya que puede emitir vapor. Se alcanzan altas temperaturas en la carcasa y en la salida de vapor, que al tocarse pueden provocar quemaduras. También el vapor que se produce o el agua caliente pueden suponer un peligro. No dirija el vapor hacia las personas.
  Utilice únicamente el mango del aparato para manejarlo.
- No deje el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica. Incluso si se ausenta brevemente del área donde lo está utilizando, desenchufe siempre el cable de

alimentación.

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- Para evitar riesgos y cumplir las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de alimentación deberán ser realizadas únicamente por nuestro servicio técnico o por una persona con una cualificación similar. En caso de reparación, envíe el aparato a nuestro servicio técnico (consulte la declaración de garantía aparte).
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe,
  - antes de cada llenado o vaciado del depósito de agua,
  - después de cada uso,
  - en caso de fallos (p. ej., ruidos inusuales) durante el funcionamiento,
  - antes de cada limpieza.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No descalcifique el aparato. Nunca llene el depósito de agua con vinagre ni con ningún otro descalcificador.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años durante el encendido o el enfriamiento.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- No cubra la rejilla de salida de aire situada encima del panel de control.
- La plancha solo se debe colocar sobre superficies termorresistentes, nunca cerca de superficies calientes (placa térmica) o cerca de cualquier llama de gas.
- Coloque el aparato únicamente sobre una superficie estable y asegúrese de que no vuelque.
- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes. No enrolle el cable alrededor de la plancha.
- Al desenchufar, no tire del cable de alimentación, sino del enchufe. Sujete el enchufe únicamente con las manos secas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado para su uso en el hogar y aplicaciones similares. El aparato no está destinado a usos comerciales.

Indicaciones generales de uso

Compruebe si la prenda lleva una etiqueta con instrucciones de planchado.

- En caso de indicación de «no planchar», primero pruebe a vaporizar una zona no visible de la prenda.
- Sien la prenda se indica «planchar sin vapor», no utilice vapor al plancharla.

Panel de control

Indicadores de función	
	Sin vapor
	Nivel de vapor medio
	Nivel de vapor alto
	Parpadeando: Calentándose Fijo: Calentamiento finalizado
	Sin succión
	Succión de intensidad media
	Succión fuerte
Botones de control	
	Regulador de cantidad de vapor
	Botón de encendido/apagado
	Regulador de succión

Puesta en marcha

Limpie el aparato antes del primer uso, tal como se describe en la sección «*Limpieza y cuidado*». De este modo se eliminan posibles residuos de polvo de la salida de vapor y se reduce el olor propio del aparato.

Asegúrese de una ventilación adecuada.

Llenado de agua

- ¡ADVERTENCIA! Antes de retirar el depósito de agua, desenchufe el cable de alimentación.
- Llene el depósito de agua antes de cada uso.
- ¡Nota! Recomendamos utilizar agua con bajo contenido de cal (p. ej., agua destilada). De este modo se evitan posibles restos de cal en la ropa y se prolonga la vida útil del aparato, al prevenir la formación de depósitos de cal en los conductos. No utilice agua con alto contenido de cal ni agua que no esté limpia (p. ej., de la secadora), ni aditivos como perfumes o fragancias.
- Retire el depósito de agua, levante la lengüeta de la boca de llenado y llene el depósito con agua.
- Cierre la lengüeta y coloque el depósito de agua en el aparato hasta que encaje de forma audible.

Protección contra el sobrecalentamiento y modo de espera

- Si el aparato funciona en modo seco, pasa al modo de espera tras 8 minutos sin pulsar ningún botón.
- Durante el planchado con vapor, se mantiene encendido hasta que el depósito de agua esté vacío. Después de otros 8 minutos sin pulsar ningún botón, entra en modo de espera.
- En modo de espera, el indicador ⏻ parpadea. Tras otros 20 minutos, el aparato se apaga.

Planchado vertical

- ¡NOTA! Mantenga siempre el aparato en posición vertical durante el funcionamiento para garantizar la salida de vapor. Cuando se plancha con vapor en vertical, las prendas pueden colgarse, por ejemplo, en una percha.
- Si el aparato se utiliza sin la función de succión, también puede utilizarse en posición horizontal.
- ¡PRECAUCIÓN! La parte superior del aparato y la salida de vapor se calientan durante el funcionamiento y pueden causar quemaduras. Sujete el aparato únicamente por el mango.
- ¡PRECAUCIÓN! El vapor que sale está muy caliente y puede causar quemaduras. No dirija el vapor hacia personas ni planche prendas mientras se estén llevando puestas. Maneje el aparato con precaución.

- Introduzca el enchufe en la toma.
- Pulse el botón de encendido/apagado ⏻.
- El aparato se calienta y el indicador ⓘ parpadea.
- Tan pronto como finalice el precalentamiento, se iluminan los indicadores ⓘ, y . El aparato está en modo «planchado en seco».
- Sostenga el aparato en posición vertical y mantenga la placa calefactora alejada de usted y apoyada sobre la superficie de la prenda.
- Utilice el botón para seleccionar el nivel de vapor deseado.
- Utilice el botón para seleccionar el nivel de succión deseado.
- Deslice la placa calefactora sobre la prenda sujeta hasta planchar todas las arrugas.
- Después del planchado a vapor apague el aparato ⏻.
- Saque el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe completamente.
- Al apagar el aparato, vacíe siempre el depósito de agua para evitar residuos.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Por razones de seguridad eléctrica, el aparato no debe sumergirse ni tratarse con líquidos.
- Aparato: limpie si es necesario, únicamente con un paño húmedo y sin pelusas.
- Para limpiar la salida de vapor, basta con frotar la placa calefactora con un paño de lana o de tela impregnado en una mezcla de vinagre y agua.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- La rejilla de succión se puede retirar para su limpieza cuando sea necesario. Retire el filtro de malla de la rejilla de succión y el anillo de espuma del aparato. Lave todas las piezas bajo agua corriente y, a continuación, séquelas bien. Tras secarlo, vuelva a colocar el anillo de espuma en el aparato. Sujete el filtro de malla por la pequeña lengüeta e insértelo en la rejilla de succión. Coloque la rejilla de succión

en el aparato.

- No descalcifique el aparato. Nunca llene el depósito de agua con vinagre ni con ningún otro descalcificador.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Ferro da stiro a vapore

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Imparate a conoscere il vostro ferro
1. Griglia di uscita dell'aria
2. Display di commando
3. Impugnatura
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Serbatoio dell'acqua (rimovibile)
6. Piastra riscaldante con apertura di uscita del vapore
7. Griglia di aspirazione (rimovibile)

Importanti norme di sicurezza

- ATTENZIONE! L'apparecchio va usato con cautela, poiché può emettere vapore. In corrispondenza della scocca e dell'uscita del vapore vengono raggiunte temperature elevate che possono causare ustioni al contatto. Potrebbero verificarsi pericoli anche a causa del vapore che fuoriesce o dell'acqua calda. Non dirigere il vapore verso le persone. Per la gestione dell'apparecchio utilizzare solo l'impugnatura presente.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete elettrica. Anche in caso di breve allontanamento dall'area di lavoro,

scollegare sempre la spina.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in caso di caduta, se presenta danni visibili o se presenta perdite.
- Per evitare rischi e per rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni dell'apparecchio e del cavo di alimentazione devono essere eseguite solo dal nostro centro assistenza o da una persona con qualifiche analoghe. Pertanto, in caso di riparazione, consegnare l'apparecchio al nostro servizio di assistenza (vedere la dichiarazione di garanzia separata).
- Scollegare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio,
  - Prima di ogni riempimento o svuotamento dell'acqua,
  - dopo ogni utilizzo,
  - in caso di malfunzionamenti (ad es. rumori insoliti) durante il funzionamento,
  - prima di ogni pulizia.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- L'apparecchio non può essere decalcificato. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri decalcificanti.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e

comprendono i rischi che ne derivano.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il rispettivo cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non utilizzate in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Non coprire la griglia di uscita dell'aria sopra il pannello di controllo.
- Il ferro da stiro deve poggiare sempre e solo su superfici resistenti al calore, e mai vicino a superfici calde (per esempio piastre di cottura) o nelle vicinanze di fornelli a fiamma libera a gas.
- Posizionare l'apparecchio solo su una superficie stabile e assicurarsi che non si ribalti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga in contatto con le parti calde dell'apparecchio. Non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Non tirare la spina di alimentazione dalla presa afferrando il cavo, bensì prenderla per la spina stessa. Maneggiare la spina di alimentazione solo con le mani asciutte.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è progettato per l'uso domestico e applicazioni simili. L'apparecchio non è destinato a scopi commerciali.

Indicazioni generali per l'uso
Verificare se nel capo è riportata un'istruzione per la stiratura.

- In caso di indicazione "non stirare", provare prima a stirare a vapore una zona nascosta del capo.
- Se sull'etichetta è indicato "stirare senza vapore", non utilizzare il vapore sul capo.

Pannello di controllo

Indicatori di funzione	
	Nessun vapore
	Quantità di vapore media
	Quantità di vapore elevata
	Lampeggio: riscaldamento Luce fissa: preriscaldamento completato
	Nessuna aspirazione
	Aspirazione media
	Aspirazione elevata
Pulsanti di controllo	
	Regolatore quantità di vapore
	Tasto di accensione/spegnimento
	Regolatore aspirazione

Al primo utilizzo
Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, come descritto nella sezione "*Pulizia e manutenzione*". In questo modo si rimuovono eventuali residui di polvere dall'uscita del vapore e si elimina l'odore dell'apparecchio.
Assicurarsi di garantire una ventilazione adeguata.

Riempimento con acqua

- AVVERTENZA! Prima di rimuovere il serbatoio dell'acqua, scollegare la spina di alimentazione.
- Riempire il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo.
- Nota! Si consiglia di utilizzare acqua a basso contenuto di calcare (ad es. acqua distillata). In questo modo si evitano eventuali residui di calcare sugli indumenti e si prolunga la vita utile dell'apparecchio, prevenendo la formazione di depositi di calcare nei condotti. Non utilizzare acqua fortemente calcarea o contaminata (ad es. proveniente dall'asciugatrice) né aggiunte come profumi o fragranze.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua, rimuovere la linguetta dell'apertura di riempimento e riempire il serbatoio con acqua.
- Chiudere la linguetta e inserire il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio finché non scatta in modo udibile.

Protezione da surriscaldamento e modalità standby

- Se l'apparecchio viene utilizzato in modalità asciugatura, dopo 8 minuti senza premere alcun tasto passa in modalità standby.
- In modalità vapore rimane acceso finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto. Dopo altri 8 minuti senza premere alcun tasto, entra in modalità standby.
- In modalità standby l'indicatore ⏻ lampeggia. Dopo ulteriori 20 minuti l'apparecchio si spegne.

Stiratura a vapore

- NOTA! Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale durante il funzionamento per garantire l'erogazione del vapore. I capi possono essere appesi, ad esempio, a una gruccia per la stiratura a vapore.
- Se l'apparecchio viene utilizzato senza funzione di aspirazione, può essere utilizzato anche in posizione orizzontale.
- ATTENZIONE! La parte superiore dell'apparecchio e l'uscita del vapore si riscaldano durante il funzionamento e possono causare ustioni. Maneggiare l'apparecchio solo per l'impugnatura.
- ATTENZIONE! Il vapore che fuoriesce è molto caldo e può causare ustioni. Non dirigere il vapore verso le persone e non stirare a vapore i capi mentre vengono indossati. Azionare l'apparecchio con cautela.

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Toccare il pulsante di accensione/spegnimento ⏻ .
- L'apparecchio si riscalda e l'indicatore ⏻ lampeggia.
- Una volta terminato il preriscaldamento, si accendono l'indicatore ⏻ , e . L'apparecchio è in modalità "stiratura a secco".
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale e tenere la piastra riscaldante lontana da sé e verso la superficie del capo.
- Selezionare la quantità di vapore desiderata con il tasto .
- Selezionare la potenza di aspirazione desiderata con il tasto .
- Far scorrere la piastra riscaldante sul capo fissato finché tutte le pieghe non sono eliminate.
- Dopo aver stirato a vapore, spegnere l'apparecchio ⏻ .
- Scollegare la spina dalla presa e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
- Alla disattivazione, svuotare sempre il serbatoio dell'acqua per evitare residui.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'apparecchio non deve essere trattato con liquidi né immerso in essi.
- Pulire l'apparecchio, se necessario, solo con un panno umido e privo di lanugine.
- Per pulire l'uscita del vapore, è sufficiente strofinare la piastra riscaldante con un panno di lana o di stoffa imbevuto in una soluzione di

acqua e aceto.

- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
- Se necessario, la griglia di aspirazione può essere rimossa per la pulizia. Rimuovere il filtro a rete dalla griglia di aspirazione e l'anello in schiuma dall'apparecchio. Lavare tutte le parti sotto acqua corrente e asciugarle accuratamente. Dopo l'asciugatura, riposizionare l'anello in schiuma sull'apparecchio. Prendere il filtro a rete dalla linguetta piccola e inserirlo nella griglia di aspirazione. Fissare la griglia di aspirazione sull'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere decalcificato. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri decalcificanti.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dampstryger

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på klassificeringsmærket. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Opbygning
1. Luftudblæsningsrist
2. Kontrolpanel
3. Håndtag
4. Ledning med stik
5. Vandtank (aftagelig)
6. Varmeplade med dampudgangsåbning
7. Indsugningsrist (aftagelig)

Sikkerhedshenvisningerne

- FORSIGTIG! Apparatet skal anvendes med forsigtighed, da det kan afgive damp. Der opstår høje temperaturer på kabinettet og dampdysen, som ved berøring kan forårsage forbrændinger. Mulige farer kan også opstå fra udstrømmende damp eller varmt vand. Ret ikke dampen mod personer. Til håndtering må kun det medfølgende håndtag benyttes.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er tilsluttet forsyningsnettet. Træk altid netstikket ud, også ved kortvarigt fravær fra arbejdsområdet.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige skader, eller hvis det har lækager.

- For at undgå farer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparationer på apparatet og på tilslutningsledningen kun udføres af vores kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person. Send apparatet til vores kundeservice i tilfælde af reparation (se den separate garantierklæring).
- Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af
  - før hver påfyldning eller tømning af vandet,
  - efter hver brug,
  - ved fejl (f.eks. usædvanlige lyde) under drift,
  - før hver rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Apparatet må ikke afkalkes. Fyld aldrig eddike eller andre afkalkningsmidler i vandtanken.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets

tilslutningsledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år, mens det er tændt eller køler af.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Dæk ikke luftudblæsningsristen over betjeningspanelet til.
- Strygejernet bør udelukkende placeres på varmefaste overflader, aldrig nær ved varme flader (f.eks. varmeplader) eller i nærheden af åben ild.
- Stil kun apparatet på en stabil overflade, og sørg for, at den ikke vælter.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændbare eller eksplosive materialer.
- Ledningen må ikke berøre strygejernets varme dele og må ikke vikles rundt om strygejernet.
- Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen, men tag fat i selve netstikket. Tag kun fat i strømstikket med tørre hænder.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Enheden er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser. Enheden er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Generelle anvisninger til brug

Kontrollér, om der sidder et strygeanvisningsmærke i tøjet.

- Hvis der står „må ikke stryges“, skal du først teste på et ikke synligt sted, inden du dampglatter.
- Hvis der står “stryges uden damp”, må tøjet ikke glattes med damp.

Betjeningspanel

Funktionsindikatorer	
	Ingen damp
	Moderat dampmængde
	Høj dampmængde
	Blinker: Opvarmning Konstant: Opvarmning afsluttet
	Ingen sugning
	Middel sugestyrke
	Høj sugestyrke
Kontrolknapper	
	Dampmængderegulator
	Afbryderknap
	Sugeregulator

Før brug
Rengør enheden før første brug, som beskrevet i afsnittet „*Rengøring og vedligeholdelse*“. Dette fjerner eventuelle støvrester fra dampdysen og reducerer apparatets egen lugt.
Sørg for tilstrækkelig ventilation.

Påfyldning af vand
- ADVARSEL! Tag stikket ud af kontakten, inden du tager vandtanken af.
- Fyld vandtanken før hver brug.
- Bemæk! Vi anbefaler at bruge kalkfattigt vand (f.eks. destilleret vand). Det forhindrer eventuelle kalkrester på tøjet og forlænger apparatets levetid, fordi der undgås kalkaflejringer i rørene. Brug ikke stærkt kalkholdigt eller forurenet vand (f.eks. fra tørretumbleren), og brug ingen tilsætningsstoffer som parfume eller duftstoffer.
- Tag vandtanken af, fjern flappen ved påfyldningsåbningen, og fyld vandtanken med vand.
- Luk flappen, og sæt vandtsnken ind i apparatet, indtil den hørbart klikker på plads.

Overophedningsbeskyttelse og standbytilstand
- Hvis apparatet benyttes i tørretilstand, skifter det til standbytilstand efter 8 minutter uden tastetryk.
- Under dampstrygning forbliver apparatet tændt, indtil vandtanken er tom. Efter yderligere 8 minutter uden tastetryk skifter det til standbytilstand.
- I standbytilstand blinker indikatoren ⏻. Efter yderligere 20 minutter slukker apparatet.

Dampglatning
- BEMÆRK! Hold altid enheden lodret under brug for at sikre dampforsyningen. Tøj kan hænges på f.eks. en bøjle til dampglatning.
- Hvis apparatet bruges uden sugefunktion, kan det også anvendes i vandret stilling.
- FORSIGTIG! Den øverste del af enheden og dampdysen bliver varme under brug og kan forårsage forbrændinger. Enheden må kun holdes i håndtaget.
- FORSIGTIG! Den udstrømmende damp er meget varm og kan forårsage forbrændinger. Ret ikke damp mod personer, og damp ikke tøj, mens det bæres. Betjen apparatet med forsigtighed.

- Sæt stikket i kontakten.
- Tryk på tænd/sluk-knappen ⏻.
- Apparatet varmer op, og indikatoren ⏻ blinker.
- Når opvarmningen er afsluttet, lyser indikatorerne ⏻, og . Apparatet er i “tørstrygning”-tilstand.
- Hold apparatet lodret, og hold varmepladen væk fra dig og mod tøjets overflade.
- Brug knappen til at vælge den ønskede dampmængde.
- Brug knappen til at vælge den ønskede sugestyrke.
- Før varmepladen hen over det fastholdte tøj, indtil alle folder er glattet ud.
- Slukning af apparatet efter brug med damp ⏻.

- Træk netstikket ud af stikkontakten, og lad enheden køle helt af.
- Efter brugen skal vandtanken altid tømmes for resternde vand.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Af hensyn til elsikkerheden må enheden ikke behandles med væsker og må ikke nedsænkes i væske.
- Tør enheden af med en let fugtet, fnugfri klud, hvis det er nødvendigt.
- For at rense dampdysen er det tilstrækkeligt at aftørre varmepladen med en uld- eller stofklud, som er gennemvædet med en blanding af eddike og vand.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Om nødvendigt kan indsugningsristen afmonteres til rengøring. Fjern netfilteret fra indsugningsristen og skumgummiringen fra apparatet. Rengør alle delene under rindende vand, og lad dem derefter tørre grundigt. Efter tørring skal skumgummiringen sættes tilbage på apparatet. Tag fat i netfilteret ved den lille tap, og sæt det ind i indsugningsristen. Sæt indsugningsristen på apparatet.
- Apparatet må ikke afkalkes. Fyld aldrig eddike eller andre afkalkningsmidler i vandtanken.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Ångstrykjärn

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast kopplas till ett jordat uttag som installerats i enlighet med gällande elföreskrifter. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning
1. Luftutloppsgaller
2. Manövreringsdisplay
3. Handtag
4. Elsladd med stickpropp
5. Vattenbehållare (avtagbar)
6. Värmeplatta med ångutlopp
7. Insugsgaller (avtagbart)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- VARNING! Enheten ska användas med försiktighet eftersom den kan avge ånga. Höga temperaturer uppstår på höljet och ångutloppet. Berörs dessa kan det orsaka brännskador. Möjliga faror kan också uppstå från ånga som läcker ut eller från hett vatten. Rikta inte ångan mot människor.
  Använd endast det befintliga handtaget för hantering.
- Enheten får inte lämnas utan uppsikt medan den är ansluten till elnätet.
  Dra alltid ur nätkontakten även om du lämnar arbetsrummet kortvarigt.
- Enheten får inte användas om den har fallit ned, om den har uppenbara skador syns eller om den läcker.

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetsföreskrifterna får reparationer av enheten och nätkabeln endast utföras av vår kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer. Skicka därför enheten till vår kundtjänst vid reparationsfall (se separat garantiförklaring).
- Dra ur nätkontakten och låt enheten svalna,
  - Innan vattenpåfyllning eller tömning,
  - efter varje användning,
  - vid störningar (t.ex. ovanliga ljud) under drift,
  - innan varje rengöring.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Enheten får inte avkalkas. Fyll aldrig vattenbehållaren med vinäger eller något annat avkalkningsmedel.
- Enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur enheten ska användas på ett säkert sätt och är medvetna om riskerna.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Enheten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år när den sätts på eller kyls ned.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Täck inte luftutsläppsgallret ovanför kontrollpanelen.
- Strykjärnet borde endast placeras på värmetåliga ytor, aldrig nära varma ytor (t.ex. kokplattor) eller i närheten av öppna gaslågor.
- Ställ enheten endast på en stabil yta och se till att den inte välter.
- Använd inte enheten i närheten av brännbara eller explosiva material.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor. Rulla inte upp sladden runt strykjärnet.
- Dra inte ut kontakten från uttaget i anslutningskabeln, utan håll i själva kontakten. Vidrör endast nätstickkontakten med torra händer.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar. Enheten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Allmänna användningsanvisningar
Kontrollera om plagget har en strykinstruktion insydd.
- Vid angivelsen "stryk ej" prova först att ånga en icke synlig del av plagget.
- Om det anges "stryka utan ånga", ska plagget inte ångas.

Kontrollpanel

Funktionsindikatorer	
	Ingen ånga
	Medestor ångmängd
	Hög ångmängd
	Blinkande: Förvärmning Konstant: Uppvärmningen är färdig
	Ingen sugkraft
	Medelhög sugkraft
	Kraftig sugkraft
Kontrollknappar	
	Ångmängdsreglage
	På-/Av-knapp
	Sugkontroll

Innan första användningen
Rengör apparaten före första användning enligt avsnittet „*Rengöring och skötsel*“. Detta avlägsnar eventuella dammrester från ångutloppet och reducerar enhetens egen lukt.
Se till att det finns tillräcklig ventilation.

Påfyllning av vatten
- VARNING! Dra ur nätkontakten innan du tar bort vattentanken.
- Fyll vattentanken före varje användning.
- Anmärkning! Vi rekommenderar att man använder vatten med låg kalkhalt (t.ex. destillerat vatten). Detta förhindrar eventuella kalkavlagringar på kläderna och förlänger apparatens livslängd eftersom kalkavlagringar i ledningarna förhindras. Använd inte vatten med hög kalkhalt eller förorenat vatten (t.ex. från torktumlaren) eller tillsatser som parfymer eller doftämnen.
- Ta av vattentanken, ta av fliken på påfyllningsöppningen och fyll vattentanken med vatten.
- Stäng fliken och sätt in vattentanken i enheten tills den hörbart hakar fast.

Överhettningsskydd och viloläge
- Om enheten används i torrt läge, växlar den efter 8 minuter utan knapptryckning till viloläge.
- Vid ångstrykning förblir enheten påslagen tills vattentanken är tom. Efter ytterligare 8 minuter utan knapptryckning går den in i viloläge.
- I viloläget blinkar kontrollampan ⏻. Efter ytterligare 20 minuter stängs enheten av.

Ångstrykning
- OBSERVERA! Håll alltid enheten i vertikalt läge under användning för att säkerställa ångtillförseln. Plagg kan till exempel hängas på en galge för ångstrykning.
- Om enheten används utan sugfunktion kan den också användas i horisontellt läge.
- VARNING! Den övre delen av enheten och ångutloppet blir heta under användning vilket kan orsaka brännskador. Enheten får endast hållas i handtaget.
- VARNING! Den utströmmande ångan är mycket het och kan orsaka brännskador. Rikta inte ångan mot människor och ångstryk inte plagg medan de bärs. Var försiktig vid användning av enheten.

- Sätt i nätkontakten i uttaget.
- Tryck på på/av-knappen ⏻.
- Enheten värms upp och kontrollampan ⏻ blinkar.
- När förvärmningen är avslutad, tänds kontrollampan ⏻, och . Enheten är inställd i läget ‘Torrstrykning’.
- Håll enheten vertikalt och håll värmeplattan bort från dig och på plaggets yta.
- Tryck på knappen för att välja önskad ångmängd.
- Tryck på knappen för att välja önskad sugkraft.
- Glid värmeplattan över det fastsatta plagget tills alla veck är utjämnade.
- Stäng av enheten efter ångstrykning ⏻.
- Dra ut nätkontakten från uttaget och låt

enheten svalna helt.
- Vid avstängning, töm alltid vattentanken för att undvika rester.

Underhåll och rengöring
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Enheten får inte behandlas med vätskor och får inte doppas i vätska av elektriska säkerhetsskäl.
- Enheten får endast torkasmed en fuktig, luddfri trasa vid behov.
- För att rengöra ångutloppet räcker det att torka av värmeplattan med en ylle- eller tyduk indränkt i en blandning av ättika och vatten.
- Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Vid behov kan insugningsgallret tas bort för rengöring. Ta bort nätfiltret från insugsgallret och skumgummiringen från enheten. Rengör alla delar under rinnande vatten och låt dem därefter torka grundligt. Sätt tillbaka skumringen på enheten efter torkning. Ta tag i maskfiltret vid den lilla fliken och sätt in det i insugningsgallret. Sätt fast insugsgallret på enheten.
- Enheten får inte avkalkas. Fyll aldrig vattenbehållaren med vinäger eller annat avkalkningsmedel.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Vaatehöyrystin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tutustuminen
1. Poistoilmaritilä
2. Ohjauspaneeli
3. Kahva
4. Liitäntäjohto pistotulpalla
5. Vesisäiliö (irrotettavissa)
6. Lämpölevy höyryaukolla
7. Imuritilä (irrotettavissa)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- VARO! Laitetta on käytettävä varoen, sillä se voi päästää höyryä. Kotelo ja höyryaukko kuumenevat voimakkaasti, ja niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja. Mahdolliset vaarat voivat johtua myös ulos pääsevästä höyrystä tai kuumasta vedestä. Älä suuntaa höyryä ihmisiin. Käytössä saa käyttää vain laitteen olemassa olevaa kahvaa.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty verkkovirtaan. Irrota aina verkkopistoke myös poistuessasi työtilasta lyhytaikaisesti.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se ei ole tiivis.

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja sen liitäntäjohdon korjaukset saa suorittaa vain meidän asiakaspalvelumme tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö. Lähetä laite huoltoon asiakaspalveluumme korjaustapauksessa (katso erillinen takuutodistus).
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä,
  - ennen jokaista veden täyttöä tai tyhjennystä,
  - jokaisen käyttökerran jälkeen,
  - käytön aikana ilmenevissä häiriöissä (esim. epätavallisia ääniä),
  - ennen jokaista puhdistusta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Laitteeseen ei saa tehdä kalkinpoistoa. Älä koskaan kaada etikkaa tai muita kalkinpoistoaineita vesisäiliöön.
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja tiedot, jos heidät valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen

valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- Laite ja sen virtajohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta laitteen käynnistämisen tai jäähtymisen aikana.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Älä peitä ohjauspaneelin yläpuolella olevaa poistoilmaritilää.
- Silitysraudan saa asettaa ainoastaan kuumuutta kestäville pinnoille eikä milloinkaan kuumien pintojen (esim. keittolevyjen) lähelle eikä avointen kaasuliekkien läheisyyteen.
- Aseta laite vain vakaalle pinnalle ja varmista, että se ei kaadu.
- Älä käytä laitetta syttyvien tai räjähtävien materiaalien lähellä.
- Liitäntäjohto ei saa koskettaa kuumaa pintaa. Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta, vaan tartu aina virtapistokkeeseen. Käsittele verkkopistoketta vain kuivilla käsillä.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Yleiset käyttöohjeet

Tarkista, onko vaatteeseen ommeltu silitysohje.

- Jos vaatteessa on merkintä “ei saa silittää”, höyrytä ensin kokeellisesti vaatteen näkymättömästä kohdasta.
- Jos merkinnässä lukee ”silitys ilman höyryä”, älä silitä vaatetta höyryllä.

Ohjaustaulu

Toimintoilmaisimet	
	Ei höyryä
	Keskitasoinen höyry
	Runsas höyry
	Vilkkuminen: Esilämmitys Palaa kiinteästi: Esilämmitys valmis
	Ei imua
	Keskivahva imuteho
	Voimakas imuteho
Käyttöpainikkeet	
	Höyrymäärän säädin
	Päälle/pois-painike
	Imun säätö

Ennen käyttöönottoa

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa, kuten kohdassa "*Puhdistus ja hoito*" on kuvattu. Tällä tavoin mahdolliset höyryaukossa olevat pölyjäämät poistuvat ja laitteen oma haju vähenee.
Varmista riittävä ilmanvaihto.

Veden täyttäminen

- VAROITUS! Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen vesisäiliön poistamista.
- Täytä vesisäiliö ennen jokaista käyttöä.
- Huomautus! Suosittelemme vähäkalkkisen veden (esim. tislatun veden) käyttöä. Tämä estää mahdollisten kalkkijäämien jäämisen vaatteisiin ja pidentää laitteen käyttöikää, koska kalkkikertymiä ei pääse muodostumaan putkistoon. Älä käytä erittäin kalkkipitoista tai likaista vettä (esim. kuivausrummusta) äläkä lisäaineita, kuten hajuvesiä tai hajusteita.
- Irrota vesisäiliö, irrota täyttöaukon läppä ja täytä vesisäiliö vedellä.
- Sulje läppä ja aseta vesisäiliö laitteeseen, kunnes se loksahtaa kuuluvasti paikalleen.

Ylikuumenemissuoja ja valmiustila

- Jos laitetta käytetään kuivatilassa, se siirtyy valmiustilaan 8 minuutin kuluttua ilman painikkeen painallusta.
- Höyrysilittämisen aikana laite pysyy päällä, kunnes vesisäiliö on tyhjä. 8 minuutin kuluttua ilman painikkeen painallusta se siirtyy valmiustilaan.
- Valmiustilassa ilmaisin ⏻ vilkkuu. 20 minuutin kuluttua laite sammuu.

Silittäminen höyryllä

- HUOMAUTUS! Pidä laitetta käytön aikana aina pystysuorassa varmistaaksesi höyryn virtauksen. Vaatekappaleet voidaan ripustaa esimerkiksi vaateripustimeen

höyrysilittämistä varten.
- Jos laitetta käytetään ilman imutoimintoa, sitä voidaan käyttää myös vaaka-asennossa.
- HUOMIO! Laitteen yläosa ja höyryn ulostulo kuumenevat käytön aikana ja voivat aiheuttaa palovammoja. Tartu laitteeseen vain sen kahvasta.
- HUOMIO! Ulostuleva höyry on erittäin kuumaa ja voi aiheuttaa palovammoja. Älä suuntaa höyryä ihmisiin äläkä höyrytä vaatteita niiden ollessa päällä. Käytä laitetta varovasti.

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Napauta virtapainiketta ⏻.
- Laite lämpiää ja ilmaisin ⏻ vilkkuu.
- Kun esilämmitys on valmis, merkkivalot ⏻, 👔 ja 👔 syttyvät. Laite on tilassa "Kuivasilitys".
- Pidä laite pystyasennossa ja pidä lämpölevy poispäin itsestäsi vaatteen pinnalla.
- Valitse haluamasi höyrymäärä painikkeella ♨.
- Valitse haluamasi imutehotaso painikkeella 💨.
- Liu'uta lämpölevyä kiinnitetyn vaatteen päällä, kunnes kaikki rypyt on silitetty.
- Sammuta laite höyrysilittämisen jälkeen ⏻.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Poista aina käytön jälkeen vesisäiliö jäämien muodostumisen välttämiseksi.

Puhdistus ja hoito
- Varmista, että silitysrauta on käännetty pois päältä ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköturvallisuussyistä laitetta ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin.
- Pyyhi laite tarvittaessa vain kostealla, nukkaamattomalla liinalla.
- Höyryaukon puhdistamiseksi riittää, että lämpölevy pyyhitään villa- tai kangasliinalla, joka on kostutettu etikan ja veden seoksella.
- Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Tarvittaessa imuaukon ritilä voidaan irrottaa puhdistusta varten. Irrota verkkosuodatin imuaukon ritilästä ja vaahtomuovirengas laitteesta. Puhdista kaikki osat juoksevan veden alla ja anna niiden kuivua huolellisesti. Aseta kuivaamisen jälkeen vaahtomuovirengas takaisin laitteeseen. Tartu verkkosuodattimeen pienestä poikkitangosta ja aseta se imuaukon ritilään. Kiinnitä imuaukon ritilä laitteeseen.
- Laitteeseen ei saa tehdä kalkinpoistoa. Älä koskaan kaada etikkaa tai muita kalkinpoistoaineita vesisäiliöön.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Engomador a vapor

Caro(a) Cliente,
Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação
Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra corretamente instalada. A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Estrutura
1. Grelha de saída de ar
2. Visor de funcionamento
3. Punho
4. Cabo elétrico com ficha de alimentação
5. Depósito de água (amovível)
6. Placa de aquecimento com abertura de saída de vapor
7. Grelha de sucção (amovível)

Instruções de segurança
- CUIDADO! O dispositivo deve ser utilizado com precaução, pois pode libertar vapor. Na carcaça e na saída de vapor formam-se temperaturas elevadas, que podem causar queimaduras em caso de contacto. O vapor ou a água quente que saem do aparelho também podem representar um perigo. Não direcionar o vapor para pessoas.
- Para manusear, utilizar apenas a pega existente.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica. Mesmo ao sair temporariamente da área de trabalho, desligar sempre a ficha de alimentação.
- O aparelho não deve ser

utilizado se tiver caído, se apresentar danos visíveis ou se apresentar fugas.

- Para evitar perigos e cumprir as normas de segurança, as reparações ao aparelho e ao cabo de alimentação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes. Por conseguinte, em caso de reparação, envie o aparelho para o nosso departamento de apoio ao cliente (consulte a declaração de garantia em separado).
- Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer,
  - Antes de cada enchimento ou esvaziamento de água,
  - após cada utilização,
  - Em caso de avarias (por exemplo, ruídos invulgares) durante o funcionamento,
  - antes de cada limpeza.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Antes de encher ou esvaziar a água, desligar o cabo de alimentação da tomada.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho,

compreendendo os perigos associados.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho e o seu cabo de alimentação devem estar fora do alcance de crianças com menos de 8 anos durante o seu funcionamento ou arrefecimento.
- Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe risco de asfixia, entre outros!
- Não colocar em funcionamento se o cabo de alimentação tiver sido sujeito a uma tensão de tração inadmissível. Um dano nem sempre é visível externamente; por isso, verificar o aparelho antes da próxima utilização.
- Não cobrir a grelha de saída de ar situada por cima do painel de controlo.
- Colocar o aparelho apenas sobre uma superfície resistente ao calor e não sobre superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão ou semelhantes) nem perto de chamas de gás abertas.
- Coloque o dispositivo apenas numa superfície estável e certifique-se de que não tomba.
- Não utilize o aparelho perto de materiais inflamáveis ou explosivos.
- O cabo de alimentação não deve tocar em partes quentes do aparelho nem ser enrolado em torno do aparelho.
- Não puxar a ficha da tomada pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha. Tocar na ficha de alimentação apenas com as mãos secas.
- Se o aparelho for utilizado de forma incorreta ou para finalidades diferentes das pretendidas, não é aceite qualquer responsabilidade por quaisquer danos que possam ocorrer.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes. O aparelho não é destinado a fins comerciais.

Instruções gerais de utilização

Verificar se a peça de vestuário possui uma etiqueta com instruções de engomar.

- Se estiver indicado “não passar a ferro”, experimentar primeiro engomar uma área não visível da peça de roupa.
- Se estiver indicado “passar a ferro sem vapor,” não passe a peça de vestuário com vapor.

Painel de controlo

Indicadores de funções	
	Sem vapor
	Quantidade média de vapor
	Quantidade elevada de vapor
	A piscar: Aquecimento Constante: Aquecimento concluído
	Sem sucção
	Sucção média
	Sucção forte
Botões de controlo	
	Regulador de vapor
	Botão Liga/Desliga
	Regulador de sucção

Primeira utilização

O aparelho deve ser limpo antes do primeiro uso, conforme descrito na secção "*Limpeza e Manutenção*". Isto remove possíveis resíduos de pó da saída de vapor e elimina o odor próprio do aparelho. Assegurar uma ventilação adequada.

Encher com água

- AVISO! Desligue a ficha da tomada antes de remover o depósito de água.
- Encha o depósito de água antes de cada utilização.
- Nota! Recomendamos a utilização de água com baixo teor de calcário (por exemplo, água destilada). Isto evita a acumulação de resíduos de calcário na roupa e aumenta a vida útil do aparelho, uma vez que impede a formação de depósitos de calcário nos canos. Não utilizar água com elevado teor de calcário ou água contaminada (por exemplo proveniente do secador) nem aditivos, tal como perfumes ou fragrâncias.
- Remova o depósito de água, remova a tampa de abertura de enchimento e encha o depósito com água.
- Feche a tampa e coloque o depósito de água no aparelho até encaixar de forma audível.

Proteção contra sobreaquecimento e modo de espera

- Se o aparelho for utilizado no modo seco, passa para o modo de espera, após 8 minutos sem premir qualquer botão.
- Durante o engomar a vapor, permanece ligado até o depósito de água ficar vazio. Após mais 8 minutos sem pressionar qualquer botão, entra no modo de espera.
- No modo de espera, o indicador ⏻ pisca. Após mais 20 minutos, o dispositivo desliga-se.

Engomar a vapor

- NOTA! Manter o aparelho sempre na posição vertical durante o funcionamento para garantir o fornecimento de vapor. As peças de vestuário podem ser penduradas num cabide, por exemplo, para engomar a vapor.
- Se o aparelho for utilizado sem a função de sucção, também pode ser utilizado na posição horizontal.
- CUIDADO! A parte superior do aparelho e a saída de vapor aquecem durante o funcionamento e podem causar queimaduras. Segurar o aparelho apenas pela pega.
- CUIDADO! O vapor que sai é muito quente e pode causar queimaduras. Não direcionar o vapor para pessoas nem engomar a vapor roupas enquanto estas estiverem a ser usadas. Manusear o aparelho com cuidado.

- Inserir a ficha de alimentação na tomada.
- Toque no botão de ligar/desligar ⏻.
- O aparelho aquece e o indicador ⓘ pisca.
- Assim que o pré-aquecimento terminar, acendem-se os indicadores ⓘ, 💨 e 💨. O aparelho está no modo “Passar a seco”.
- Segure o aparelho na posição vertical e mantenha a placa de aquecimento afastada de si e encostada à superfície da peça de roupa.
- Utilizar o botão 💨 para selecionar a quantidade de vapor desejada.
- Prima o botão 💨 para selecionar a força de sucção desejada.
- Deslize a placa de aquecimento sobre a peça de roupa fixa até todas as rugas estarem alisadas.
- Desligue o aparelho após ter passado a ferro a vapor ⏻.
- Desligar a ficha da tomada e deixar o aparelho arrefecer completamente.
- Ao desligar, esvaziar sempre o depósito de água para evitar resíduos.

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar, desligar a ficha de alimentação e deixar o aparelho arrefecer.
- O aparelho não deve ser manuseado com líquidos nem imerso nos mesmos por razões de segurança elétrica.
- Limpar o aparelho, se necessário, apenas com um pano húmido e sem fiapos.
- Para limpar a saída de vapor, basta esfregar a placa de aquecimento, com um pano de lã ou de tecido embebido numa mistura de vinagre e água.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos nem abrasivos.
- Se necessário, a grelha de sucção pode ser retirada para limpeza. Retire o filtro de malha da grelha de sucção e o anel de espuma do aparelho. Lave todas as peças sob água corrente e, em seguida, deixe-as depois secar bem. Depois de secar, volte a colocar o anel de espuma no aparelho. Segure o filtro de malha pela saliência pequena e encaixe-o na grelha de sucção. Encaixe a grelha de sucção no aparelho.
- O aparelho não deve ser descalcificado.

Nunca encha o depósito de água com vinagre ou qualquer outro descalcificante.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Parownica do ubrań

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Kratka wylotu powietrza
2. Wyświetlacz obsługowy
3. Uchwyt
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Zbiornik na wodę (zdejmowana)
6. Płyta grzewcza z otworem wylotu pary
7. Kratka ssąca (zdejmowana)

Instrukcja bezpieczeństwa

- UWAGA! Urządzenie należy używać ostrożnie, ponieważ może wydzielać parę. Na obudowie i wylocie pary powstają wysokie temperatury, które przy dotknięciu powodują oparzenia. Możliwe zagrożenia mogą również powstawać na skutek wydobywającej się pary lub gorącej wody. Nie kierować pary na ludzi.
  Do obsługi używać wyłącznie dostarczonego uchwytu.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci zasilania. Nawet przy krótkotrwałym opuszczeniu miejsca pracy należy odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Nie wolno używać

urządzenia, jeśli upadło, ma widoczne uszkodzenia lub jest nieszczelne.

- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, wyłącznie przez naszemu serwisowi lub osobom o podobnych kwalifikacjach wolno przeprowadzać naprawy urządzenia oraz przewodu zasilania. Z tego względu w przypadku konieczności naprawy należy wysłać urządzenie do naszego serwisu technicznego (patrz oddzielna deklaracja gwarancyjna).
- Odłącz wtyczkę z gniazdka i pozwól urządzeniu ostygnąć,
  - Przed każdym napełnianiem lub opróżnianiem wody,
  - po każdym użyciu,
  - w razie zakłóceń (np. nietypowych dźwięków) podczas pracy,
  - przed każdym czyszczeniem.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Nie można odkamieniać urządzenia. Nigdy nie wlewać octu ani innych środków odkamieniających do zbiornika na wodę.
- Z urządzenia wolno korzystać dzieciom w wieku od 8 lat oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osobom bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i

zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Podczas włączania lub chłodzenia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Nie zakrywaj kratki wylotu powietrza nad panelem sterowania.
- Żelazko należy stawiać wyłącznie na powierzchniach żaroodpornych, ale nigdy na gorących (np. rozgrzanej płycie kuchennej) ani w pobliżu źródeł otwartego ognia.
- Ustaw urządzenie wyłącznie na stabilnej powierzchni i upewnij się, że się nie przewróci.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami. Nie okręcać przewodu zasilającego wokół żelazka.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za przewód zasilający, lecz za wtyczkę. Wtyczki należy dotykać tylko suchymi rękami.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz podobnych

zastosowań. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

Sprawdzić, czy w odzieży wszyta jest metka z instrukcją prasowania.

- Przy oznaczeniu „nie prasować" najpierw wypróbować prasowanie parowe w niewidocznym miejscu ubrania.
- W przypadku oznaczenia „prasować bez pary" nie należy wygładzać ubrania parą.

Panel sterowania

Wskaźniki funkcji	
	Brak pary
	Średnia ilość pary
	Duża ilość pary
	Miganie: Rozgrzewanie Stała: Nagrzewanie zakończone
	Brak ssania
	Średnie ssanie
	Mocne ssanie
Przyciski obsługowe	
	Regulator poziomu pary
	Włącznik/wyłącznik zasilania
	Regulator ssania

Uruchomienie urządzenia

Urządzenie należy wyczyścić przed pierwszym użyciem, zgodnie z opisem w rozdziale „*Czyszczenie i pielęgnacja*". Dzięki temu z wylotu pary zostaną usunięte ewentualne pozostałości kurzu i wyeliminowany zostanie charakterystyczny zapach urządzenia.
Zapewnić odpowiednią wentylację.

Napełnianie wodą

- OSTRZEŻENIE! Przed zdjęciem zbiornika na wodę odłącz wtyczkę z gniazdka.
- Napełnij zbiornik na wodę przed każdym użyciem.
- Uwaga! Zalecamy stosowanie wody o niskiej zawartości kamienia (np. wody destylowanej). Zapobiega to powstawaniu ewentualnych pozostałości kamienia na odzieży i wydłuża okres eksploatacji urządzenia, ponieważ zapobiega osadzaniu się kamienia w przewodach. Nie używać wody o wysokiej zawartości kamienia ani zanieczyszczonej (np. z suszarki) oraz żadnych dodatków, takich jak perfumy czy substancje zapachowe.
- Wyjmij zbiornik na wodę, zdejmij klapkę otworu napełniającego i napełnij zbiornik wodą.
- Zamknij klapkę i włóż zbiornik na wodę do urządzenia, aż do słyszalnego kliknięcia.

Ochrona przed przegrzaniem i tryb czuwania

- Jeśli korzystasz z urządzenia w trybie suchym, po 8 minutach bez naciśnięcia przycisku przejdzie ono w tryb gotowości.
- Podczas prasowania parowego urządzenie pozostaje włączone, aż zbiornik na wodę będzie pusty. Po kolejnych 8 minutach bez naciśnięcia przycisku przełącza się w tryb czuwania.
- W trybie gotowości kontrolka ⏻ miga. Po kolejnych 20 minutach urządzenie wyłączy się.

Prasowanie parą

- **Informacja!** Podczas pracy urządzenie należy zawsze trzymać pionowo, aby zapewnić dopływ pary. Aby wyprasować ubrania parą, można na przykład powiesić je na wieszaku.
- Jeśli korzystasz z urządzenia bez funkcji ssania, możesz je również używać w pozycji poziomej.
- **Ostrożnie!** Górna część urządzenia oraz wylot pary nagrzewają się podczas pracy i mogą powodować oparzenia. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
- **Ostrożnie!** Wydobywająca się para jest bardzo gorąca i może powodować oparzenia. Nie kierować pary na ludzi i nie prasować ubrań parą podczas ich noszenia. Zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Dotknij przycisku włączania/wyłączania ⏻.
- Urządzenie zacznie się nagrzewać, a kontrolka ⏻ będzie migać.
- Po zakończeniu wstępnego nagrzewania zapalą się kontrolki ⏻, 🌡 i ≋. Urządzenie będzie w trybie „prasowania na sucho”.
- Trzymaj urządzenie pionowo, a płytę grzewczą, odsuniętą od siebie, przyłóż do powierzchni ubrania.
- Za pomocą przycisku 💧 wybierz żądaną ilość pary.
- Za pomocą przycisku 🌬 wybierz żądaną siłę ssania.
- Przesuwaj płytę grzewczą po wiszącym ubraniu, aż wszystkie zagniecenia zostaną wygładzone.
- Po prasowaniu parowym wyłącz urządzenie ⏻.
- Wyciągnąć wtyczkę od gniazdka i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Po zakończeniu użytkowania zawsze opróżnić zbiornik na wodę, aby uniknąć osadów.

Konserwacja i czyszczenie urządzenia

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego urządzenie nie może mieć kontaktu z cieczami ani być w nie zanurzane.
- W razie potrzeby urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną, niekłaczącą się ściereczką.
- Aby oczyścić wylot pary, wystarczy przetrzeć płytę grzewczą wełnianą

lub materiałową szmatką nasączoną mieszanką wody i octu.
- Nie należy używać ostrych ani ściernych środków czyszczących.
- W razie potrzeby kratkę ssącą można zdjąć do czyszczenia. Zdejmij filtr siatkowy z kratki ssącej i pierścień z pianki z urządzenia. Wszystkie części opłukać pod bieżącą wodą, a następnie dokładnie wysuszyć. Po wyschnięciu ponownie załóż pierścień z pianki na urządzenie. Chwyć filtr siatkowy za mały występ i wsuń go do kratki ssącej. Nałóż kratkę ssącą na urządzenie.
- Nie można odkamieniać urządzenia. Nigdy nie wlewaj do zbiornika na wodę octu ani innych środków odkamieniających.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Ατμοκαθαριστής ρούχων

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Χαρακτηριστικά
1. Πλέγμα εξόδου αέρα
2. Οθόνη χειρισμού
3. Χειρολαβή
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
5. Δοχείο νερού (αφαιρούμενο)
6. Θερμαντική πλάκα με άνοιγμα εξόδου ατμού
7. Πλέγμα αναρρόφησης (αφαιρούμενο)

Προσοχή: Κανόνες ασφάλειας

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή, καθώς μπορεί να εκλύει ατμό. Αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες στο περίβλημα και στην έξοδο ατμού, οι οποίες προκαλούν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής. Πιθανοί κίνδυνοι μπορεί, επίσης, να προκύψουν από τον εξερχόμενο ατμό ή το καυτό νερό. Μην στρέφετε τον ατμό προς την κατεύθυνση ανθρώπων. Για τον χειρισμό χρησιμοποιείτε μόνο τη διαθέσιμη χειρολαβή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Ακόμη και σε περίπτωση σύντομης απομάκρυνσης από τον

χώρο εργασίας, τραβάτε πάντα το φις από την πρίζα.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή αν παρουσιάζει διαρροή.
- Για την αποφυγή κινδύνων και για τη συμμόρφωση με τις διατάξεις ασφαλείας, οι επισκευές στη συσκευή και στο ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας ή από άλλο ανάλογα καταρτισμένο άτομο. Συνεπώς, σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας (βλ. ξεχωριστή Δήλωση εγγύησης).
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει,
  - Πριν από κάθε γέμισμα ή άδειασμα νερού,
  - μετά από κάθε χρήση,
  - σε περίπτωση βλαβών (π.χ. ασυνήθιστοι θόρυβοι) κατά τη λειτουργία,
  - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Δεν επιτρέπεται η αφαίρεση των αλάτων από τη συσκευή. Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο νερού με ξύδι ή άλλο μέσο αφαλάτωσης.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές,

αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Η συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν είναι σε λειτουργία ή κρυώνουν.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Μην καλύπτετε το πλέγμα εξόδου αέρα πάνω από τον πίνακα ελέγχου.
- Το σίδερο θα πρέπει να τοποθετείτε μόνο σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες, ποτέ κοντά σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε γυμνές φλόγες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο σε σταθερή επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι δεν θα ανατραπεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Για να βγάλετε το φις από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά το ίδιο το φις. Αγγίζετε το φις μόνο με στεγνά χέρια.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές. Η συσκευή δεν προορίζεται για

επαγγελματική χρήση.

Γενικές υποδείξεις για χρήση
Ελέγξτε αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος στο ρούχο.

- Αν υπάρχει η ένδειξη «δεν σιδερώνεται», δοκιμάστε πρώτα να σιδερώσετε με ατμό μια μη ορατή περιοχή του ρούχου.
- Αν υπάρχει η ένδειξη “σιδέρωμα χωρίς ατμό”, μην σιδερώνετε το ρούχο με ατμό.

Πίνακας ελέγχου

Ενδείξεις λειτουργίας	
	Χωρίς ατμό
	Μέτρια ποσότητα ατμού
	Μεγάλη ποσότητα ατμού
	Αναβοσβήνει: Προθέρμανση Σταθερά αναμμένο: Η προθέρμανση ολοκληρώθηκε
	Χωρίς αναρρόφηση
	Μέτρια αναρρόφηση
	Ισχυρή αναρρόφηση
Πλήκτρα λειτουργίας	
	Ρυθμιστής ποσότητας ατμού
	Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
	Ρυθμιστής αναρρόφησης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά
Πριν από την πρώτη χρήση καθαρίστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στην ενότητα «*Καθαρισμός και φροντίδα*». Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνονται τυχόν υπολείμματα σκόνης από την έξοδο ατμού και εξαλείφεται η χαρακτηριστική οσμή της συσκευής.
Φροντίστε για τον επαρκή αερισμό του χώρου.

Γέμισμα με νερό

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν να αφαιρέσετε το δοχείο νερού.
- Γεμίζετε το δοχείο νερού πριν από κάθε χρήση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Συνιστούμε τη χρήση νερού με χαμηλή περιεκτικότητα σε άλατα (π.χ. αποσταγμένο νερό). Αυτό αποτρέπει την παρουσία τυχόν υπολειμμάτων αλάτων στα ρούχα και αυξάνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής, επειδή αποφεύγεται η συσσώρευση αλάτων στις σωληνώσεις. Μην χρησιμοποιείτε νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα ή ακάθαρτο νερό (π.χ. από το στεγνωτήριο) και μην προσθέτετε άλλες ουσίες, όπως αρώματα ή αποσμητικά.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και τη γλωτίδα του ανοίγματος πλήρωσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.
- Κλείστε τη γλωτίδα και τοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή μέχρι να ασφαλίσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

Προστασία από υπερθέρμανση & Λειτουργία Standby

- Αν η συσκευή χρησιμοποιείται στη λειτουργία στεγνού σιδερώματος, μεταβαίνει στη λειτουργία Standby μετά από 8 λεπτά χωρίς πάτημα πλήκτρου.
- Κατά το σιδέρωμα με ατμό, παραμένει ενεργοποιημένη μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού. Μετά από ακόμη 8 λεπτά χωρίς πάτημα πλήκτρου, μεταβαίνει στη λειτουργία Standby.
- Στη λειτουργία Standby, η ένδειξη ⓘ αναβοσβήνει. Μετά από ακόμη 20 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται.

Σιδέρωμα με ατμό

- ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Διατηρείτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση κατά τη λειτουργία, για να εξασφαλίσετε την παροχή ατμού. Τα ρούχα μπορούν να κρέμονται, π.χ. σε μια κρεμάστρα κατά το σιδέρωμα με ατμό.
- Αν η συσκευή χρησιμοποιείται χωρίς τη λειτουργία αναρρόφησης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε οριζόντια θέση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Το επάνω μέρος της συσκευής και η έξοδος ατμού θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη χειρολαβή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εξερχόμενος ατμός είναι πολύ καυτός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους και μην σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Να χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή.
- Συνδέστε το φις στην πρίζα.
- Πατήστε ελαφρά το κουμπί Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης ⏻.
- Η συσκευή προθερμαίνεται και η ένδειξη ⓘ αναβοσβήνει.
- Μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση, ανάβουν οι ενδείξεις ⓘ, και . Η συσκευή είναι σε λειτουργία “Στεγνό σιδέρωμα”.
- Κρατήστε τη συσκευή σε όρθια θέση, με τη θερμαντική πλάκα στραμμένη μακριά από εσάς και πάνω στην επιφάνεια του ρούχου.
- Με τη βοήθεια του πλήκτρου , επιλέξτε την επιθυμητή ποσότητα ατμού.
- Με τη βοήθεια του πλήκτρου , επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ αναρρόφησης.
- Περάστε τη θερμαντική πλάκα πάνω από το στερεωμένο ρούχο, μέχρι να ισιώσουν όλες οι ζάρες.
- Μετά το σιδέρωμα με ατμό απενεργοποιήστε τη συσκευή ⏻.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Κατά την απενεργοποίηση, αδειάζετε πάντα το δοχείο νερού για να αποφύγετε τη δημιουργία υπολειμμάτων.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υγρά ή να βυθίζεται σε αυτά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Αν είναι απαραίτητο, σκουπίστε τη συσκευή μόνο με ένα υγρό, άχνουδο

πανί.

- Για να καθαρίσετε την έξοδο ατμού, αρκεί να τρίψετε τη θερμαντική πλάκα με ένα μάλλινο ή υφασμάτινο πανί, εμποτισμένο με μείγμα από ξύδι και νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή τραχιά καθαριστικά.
- Αν είναι απαραίτητο, το πλέγμα αναρρόφησης μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό. Αφαιρέστε το φίλτρο πλέγματος από το πλέγμα αναρρόφησης και τον δακτύλιο αφρώδους υλικού από τη συσκευή. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, αφήστε τα να στεγνώσουν καλά. Μετά το στέγνωμα, τοποθετήστε ξανά τον δακτύλιο αφρώδους υλικού στη συσκευή. Πιάστε το φίλτρο πλέγματος από τη μικρή προεξοχή και τοποθετήστε το στο πλέγμα αναρρόφησης. Τοποθετήστε το πλέγμα αναρρόφησης στη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται η αφαίρεση των αλάτων από τη συσκευή. Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο νερού με ξύδι ή άλλο μέσο αφαλάτωσης.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL DG 003209 **10/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.







